

# HP Service Manager Software

für unterstützte Windows®- und UNIX®-Betriebssysteme

Softwareversion: 7.00

---

## Handbuch zur Installation des Sprachpakets

Datum der Dokumentveröffentlichung: Januar 2008

Datum des Software-Release: Januar 2008



# Rechtliche Hinweise

## Garantie

Die Garantiebedingungen für Produkte und Services von HP sind in der Garantierklärung festgelegt, die diesen Produkten und Services beiliegt. Keine der folgenden Aussagen kann als zusätzliche Garantie interpretiert werden. HP haftet nicht für technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen.

Die hierin enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## Eingeschränkte Rechte

Vertrauliche Computersoftware. Gültige Lizenz von HP für den Besitz, Gebrauch oder die Anfertigung von Kopien erforderlich. Entspricht FAR 12.211 und 12.212; kommerzielle Computersoftware, Computersoftwareokumentation und technische Daten für kommerzielle Komponenten werden an die U.S.-Regierung per Standardlizenz lizenziert.

## Urheberrechtshinweise

© Copyright 1996 - 2007 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Dieses Produkt umfasst kryptografische Software von Eric Young (eay@cryptsoft.com). Dieses Produkt enthält Softwarekomponenten von Tim J. Hudson (tjh@cryptsoft.com). Smack Software Copyright © Jive Software, 1998-2004. SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) und Rhino Software Copyright © 1998-2004 The Mozilla Organization. Dieses Produkt enthält Softwarekomponenten, die von The OpenSSL Project für die Verwendung im OpenSSL-Toolkit entwickelt wurden (<http://www.openssl.org>). OpenSSL-Software Copyright 1998-2005 The OpenSSL Project. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Produkt enthält Softwarekomponenten, die vom MX4J-Projekt (<http://mx4j.sourceforge.net>) entwickelt wurden. MX4J-Software Copyright © 2001-2004 MX4J Team. Alle Rechte vorbehalten. JFreeChart-Software Copyright © 2000-2004, Object Refinery Limited. Alle Rechte vorbehalten. JDOM-Software Copyright © 2000 Brett McLaughlin, Jason Hunter. Alle Rechte vorbehalten. LDAP-, OpenLDAP-, Java- und Netscape Directory SDK-Copyright © 1995-2004 Sun Microsystems, Inc. Japanese Morphological Analyzer © 2004 Basis Technology Corp. The Sentry Spelling-Checker Engine-Copyright © 2000 Wintertree Software, Inc. Spell Checker Copyright © 1995-2004 Wintertree Software Inc. CoolMenu Software Copyright © 2001 Thomas Brattli. Alle Rechte vorbehalten. Coroutine Software für Java ist Eigentum von Neva Object Technology, Inc. und unterliegt der Copyright-Gesetzgebung in den USA und anderen Ländern. Crystal Reports Pro- und Crystal RTE-Software © 2001 Crystal Decisions, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Eclipse-Software Copyright © 2000, 2004 IBM Corporation und andere Unternehmen. Alle Rechte vorbehalten. Copyright 2001-2004 Kiran Kaja und Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Alle Rechte vorbehalten. Xtree Copyright 2004 Emil A. Eklund. Dieses Produkt enthält Softwarekomponenten, die vom Entwicklungszentrum Indiana University Extreme! (<<http://www.extreme.indiana.edu/>>) entwickelt wurden. Teile Copyright © Daniel G. Hyans, 1998. cbg.editor-Eclipse-Plugin Copyright © 2002, Chris Grindstaff. Teile der in dieses Produkt eingebetteten Software stammen von gSOAP. Teile der gSOAP-Software Copyright © 2001-2004 Robert A. van Engelen, Genivia Inc. Alle Rechte vorbehalten. Copyright © 1991-2005 Unicode, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Distribution erfolgt gemäß den Nutzungsbedingungen unter <http://www.unicode.org/copyright.html>.

## Marken

Java™ und alle auf Java basierenden Marken und Logos sind Marken oder eingetragene Marken von Sun Microsystems, Inc. in den USA und anderen Ländern.

Microsoft und Windows sind in den USA eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

Oracle ist eine in den USA eingetragene Marke der Oracle Corporation, Redwood City, California.

UNIX ist eine eingetragene Marke von The Open Group.

## Aktualisierte Dokumentation

Die Titelseite dieses Handbuchs enthält folgende Informationen:

- Software-Versionsnummer zur Angabe der Version der Software
- Datum der Dokumentveröffentlichung, das bei jeder Änderung des Dokuments ebenfalls aktualisiert wird
- Datum des Software-Release, das angibt, wann diese Version der Software veröffentlicht wurde

Unter der unten angegebenen Internetadresse können Sie überprüfen, ob neue Updates verfügbar sind, und sicherstellen, dass Sie mit der neuesten Version eines Dokuments arbeiten:

**[http://ovweb.external.hp.com/lpe/doc\\_serv/](http://ovweb.external.hp.com/lpe/doc_serv/)**

Wenn Sie sich beim Support-Service eines bestimmten Produkts registrieren, erhalten Sie ebenfalls aktualisierte Softwareversionen und überarbeitete Ausgaben der zugehörigen Dokumente. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem HP-Kundenbetreuer.

# Support

Besuchen Sie die Support-Website von HP unter:

**<http://support.openview.hp.com/support.jsp>**

Über den Online-Support von HP Software können Sie auf interaktive technische Support-Tools zugreifen. Als Valued Support Customer können Sie die Support-Website für folgende Aufgaben nutzen:

- Suchen nach interessanten Wissensdokumenten
- Absenden und Verfolgen von Support-Fällen und Erweiterungsanforderungen
- Herunterladen von Software-Patches
- Verwalten von Support-Verträgen
- Nachschlagen von HP-Supportkontakten
- Einsehen von Informationen über verfügbare Services
- Führen von Diskussionen mit anderen Softwarekunden
- Suchen und Registrieren für Softwareschulungen

Für die meisten Support-Bereiche müssen Sie sich als Benutzer mit einem HP Passport registrieren und anmelden. In vielen Fällen ist zudem ein Support-Vertrag erforderlich.

Weitere Informationen zu Zugriffsebenen finden Sie unter:

**[www.hp.com/managementsoftware/access\\_level](http://www.hp.com/managementsoftware/access_level)**

Hier können Sie sich für eine HP Passport-ID registrieren:

**[www.managementsoftware.hp.com/passport-registration.html](http://www.managementsoftware.hp.com/passport-registration.html)**

# Inhalt

|   |  |    |
|---|--|----|
| 1 | Installation des Sprachpakets .....  | 7  |
|   | Checkliste zur Installation des Sprachpakets .....                                     | 8  |
|   | Installieren des Server-Sprachpakets .....   | 10 |
|   | Installationsanforderungen für Windows .....   | 10 |
|   | Einrichten des Sprachpakets für den Service Manager-Server unter Windows .....         | 11 |
|   | Installationsanforderungen für Unix .....  | 13 |
|   | Einrichten des Sprachpakets für den Service Manager-Server unter Unix .....            | 13 |
|   | Installieren der mehrsprachigen Version des Web Tier .....                             | 15 |
|   | Installationsanforderungen .....   | 15 |
|   | Einrichten des mehrsprachigen Web Tier .....   | 15 |
|   | Installieren des mehrsprachigen Windows-Clients .....                                  | 18 |
|   | Installationsanforderungen .....   | 18 |
|   | Einrichten des mehrsprachigen Windows-Clients .....                                    | 18 |
|   | Zugreifen auf die lokalisierten Wörterbücher des Windows-Clients .....                 | 21 |
|   | Konfigurieren des Windows-Clients zur Verwendung eines lokalisierten Wörterbuchs ..... | 21 |
|   | Installieren des Sprachpakets des Änderungskalenders .....                             | 23 |
|   | Installationsanforderungen .....   | 23 |
|   | Einrichten des Sprachpakets für den Änderungskalender .....                            | 23 |
|   | Installieren eines lokalisierten Hilfeservers .....                                    | 25 |
|   | Installationsanforderungen .....   | 25 |
|   | Einrichten des Sprachpakets für den Hilfeserver .....                                  | 25 |



---

# 1 Installation des Sprachpakets

Dieses Kapitel umfasst die Anforderungen und Anweisungen für die Installation der Komponenten des HP Service Manager-Sprachpakets. Dazu zählen im Einzelnen:

- [Checkliste zur Installation des Sprachpakets](#) auf Seite 8
- [Installieren des Server-Sprachpakets](#) auf Seite 10
- [Installieren der mehrsprachigen Version des Web Tier](#) auf Seite 15
- [Installieren des mehrsprachigen Windows-Clients](#) auf Seite 18
- [Zugreifen auf die lokalisierten Wörterbücher des Windows-Clients](#) auf Seite 21
- [Installieren des Sprachpakets des Änderungskalenders](#) auf Seite 23
- [Installieren eines lokalisierten Hilfeservers](#) auf Seite 25

# Checkliste zur Installation des Sprachpakets

Führen Sie die nachfolgenden Schritte durch, um die HP Service Manager-Sprachpakete zu installieren.

**Aufgabe 1:** Sofern nicht bereits geschehen, installieren Sie folgende Komponenten von der Service Manager-Installations-CD:

- Service Manager-Server
- Hilfeserver (wenn Sie die englischsprachige Version des Hilfeservers installieren möchten)

Die entsprechenden Installationsanweisungen für diese Komponenten finden Sie in der lokalisierten Version des *HP Service Manager 7.00-Installationshandbuch* auf der Installations-CD des Sprachpakets.

**Aufgabe 2:** Erstellen Sie eine Sicherungskopie der Service Manager-Anwendungsdaten.

**Aufgabe 3:** Installieren Sie das Sprachpaket für den Service Manager-Server.



Jede Sprache verfügt über eine eigene Installations-CD. Um mehrere Sprachpakete zu installieren, benötigen Sie daher die Installations-CDs aller Sprachen.

Siehe [Installieren des Server-Sprachpakets](#) auf Seite 10.

**Aufgabe 4:** Möchten Sie lokalisierte Webclients unterstützen?

Ja. Laden Sie die lokalisierte Datei `webtier-7.00.war` herunter und stellen Sie sie bereit. Siehe [Installieren der mehrsprachigen Version des Web Tier](#) auf Seite 15.

**Aufgabe 5:** Stellen Sie lokalisierte Windows-Clients bereit?

Ja. Installieren Sie den mehrsprachigen Windows-Client. Siehe [Installieren des mehrsprachigen Windows-Clients](#) auf Seite 18.

Nein. Fahren Sie mit [Schritt 11](#) fort.



Aufgabe 6: Möchten Sie ein lokalisiertes Wörterbuch für den Windows-Client bereitstellen?

Konfigurieren Sie die lokalisierten Wörterbücher für den Windows-Client. Siehe [Zugreifen auf die lokalisierten Wörterbücher des Windows-Clients](#) auf Seite 21.

Aufgabe 7: Planen Sie Anpassungen der Windows-Clients (z. B. Anpassen des Startbildschirms, Hinzufügen eigener Grafiken, Einfügen von Unternehmenslogos, Speichern der Standardeinstellungen und Verbindungen und Konfigurieren von Verbindungen zum Helpserver oder zur Update-Website)?

Ja. Installieren Sie das Client Configuration Utility von der englischsprachigen Installations-CD. Die entsprechenden Anweisungen zur Verwendung des Client Configuration Utility finden Sie im lokalisierten *HP Service Manager 7.00-Installationshandbuch* auf der Installations-CD des Sprachpakets.



Wenn Sie bereits die englischsprachige Version des Client Configuration Utility installiert haben, müssen Sie es nicht erneut installieren.

Nein. Installieren Sie lokalisierte Windows-Clients in der Entwicklungsumgebung und fahren Sie dann mit [Schritt 11](#) fort.

Aufgabe 8: Öffnen Sie einen mehrsprachigen Windows-Client und fügen Sie alle Einstellungen hinzu, die Sie als Teil einer Vorlageninstallation hinzufügen möchten.

Aufgabe 9: Öffnen Sie das Client Configuration Utility und passen Sie alle weiteren benötigten Einstellungen für den mehrsprachigen Windows-Client an.

Aufgabe 10: Stellen Sie die Installationsdatei für den angepassten und lokalisierten Windows-Client in der Entwicklungsumgebung bereit.

Aufgabe 11: Stellen Sie eine lokalisierte Online-Hilfe über einen zentralen Helpserver bereit?

Ja. Installieren Sie den lokalisierten Helpserver für die gewünschte Sprache. Siehe [Installieren eines lokalisierten Helpservers](#) auf Seite 25.

# Installieren des Server-Sprachpakets

Das Server-Sprachpaket muss auf demselben System wie der Service Manager-Server installiert werden. Es können mehrere Sprachen auf dem Service Manager-Server installiert werden. Hierdurch haben Benutzer die Möglichkeit, die Sprache auszuwählen, in der die Anwendungsformulare in Service Manager angezeigt werden sollen.



Auf dem Server werden Service Manager-Anwendungsformulare in der ausgewählten Sprache angezeigt; auf dem Client hingegen wird die Sprache der Menüs vom Betriebssystem vorgegeben. Beispiel: Auf einem Windows-Client, der unter einem englischsprachigen Betriebssystem ausgeführt wird, werden die Menüs auf Englisch angezeigt, auch wenn die Anwendungsformulare auf Japanisch vorliegen.

Das Sprachpaket für den Service Manager-Server kann sowohl unter Windows als auch unter Unix installiert werden.

Informationen zur Installation des Sprachpakets für den Service Manager-Server auf einem Windows-System erhalten Sie unter [Installationsanforderungen für Windows](#) auf Seite 10.

Informationen zur Installation des Sprachpakets für den Service Manager-Server auf einem Unix-System erhalten Sie unter [Installationsanforderungen für Unix](#) auf Seite 13.

## Installationsanforderungen für Windows

- Kompatibles Windows-Betriebssystem (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installieren Sie die neuesten Windows-Updates
  - Installieren Sie das Windows-Sprachpaket
- Vorhandene Installation des Service Manager-Servers (englisch)
  - Sicherungskopie der Anwendungsdaten
- 50 MB Festplattenspeicher für jedes zu installierende Sprachpaket

## Einrichten des Sprachpakets für den Service Manager-Server unter Windows

Führen Sie die folgenden Schritte zur Installation des Sprachpakets für den Service Manager-Server durch.

- 1 Starten Sie vor der Installation des Sprachpakets den Service Manager-Server und melden Sie sich an.
  - a Melden Sie sich beim Service Manager-Server mit dem Benutzerkonto der Service Manager-Installation an.
    - ▶ Bei diesem Konto muss es sich um dasselbe Konto handeln, das für die Service Manager Server-Installation erstellt wurde.
  - b Beenden Sie den Service Manager-Server.

- 2 Legen Sie die Installations-CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das entsprechende Laufwerk des Servers ein.

Wenn Sie die Installation auf einem System durchführen, auf dem die Autorun-Funktion aktiviert ist, wird der CD-Browser automatisch gestartet. Ist die Autorun-Funktion deaktiviert, können Sie den CD-Browser auf zweierlei Weise manuell starten:

- Navigieren Sie im Windows-Explorer zum CD-ROM-Verzeichnis. Doppelklicken Sie auf die Datei `setup.exe`.
- Starten Sie die Installation über die Windows-Eingabeaufforderung. Geben Sie die folgenden Befehle ein:

```
D:  
setup
```

wobei D das CD-ROM-Laufwerk angibt. Ersetzen Sie D durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM-Laufwerks.

- 3 Der Startbildschirm des Service Manager-Sprachpakets wird geöffnet.

Im Startbildschirm des Sprachpakets werden die Anleitungen in der Sprache des zu installierenden Sprachpakets angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt [Installationsanforderungen für Windows](#) auf Seite 10.

- 4 Klicken Sie auf **Deutsches Sprachpaket des HP Service Manager-Servers für Windows installieren**.

- 5 Sie werden vom Installationsprogramm zur Auswahl der Sprache aufgefordert, die vom Installations-Assistenten verwendet werden soll. Wählen Sie die gewünschte Sprache für den Assistenten aus und klicken Sie auf **OK**.

Der Setup-Assistent erstellt das Installationsprogramm in der von Ihnen ausgewählten Sprache und zeigt die Willkommenseite an.

- 6 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Lizenzvereinbarung zu lesen und zu akzeptieren.
- 7 Wählen Sie die Option **Ich akzeptiere die Bedingungen der Lizenzvereinbarung** aus.

Anschließend wird die Schaltfläche **Weiter** verfügbar.

- 8 Klicken Sie auf **Weiter**, um das Installationsverzeichnis auszuwählen. Die Seite **Verzeichnisname** wird geöffnet.

- 9 Klicken Sie auf **Durchsuchen**, um den Pfad einzugeben bzw. auszuwählen, in dem Sie das Sprachpaket für den Service Manager-Server installieren möchten.

- 10 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Installation vorzubereiten.

Eine Zusammenfassung der zu installierenden Komponenten wird angezeigt.

- 11 Klicken Sie auf **Installieren**, um das Kopieren der Installationsdateien zu starten.

Sie können die Installation durch Klicken auf **Abbrechen** beenden.

Der Setup-Assistent wendet die Entladedateien der Sprachpakete automatisch auf den Service Manager-Server an.

 Je nach Systemleistung kann der Entladeprozess zwanzig Minuten oder länger in Anspruch nehmen.

Nach Abschluss der Installation wird die Seite **Assistent abgeschlossen** geöffnet.

- 12 Klicken Sie auf **Fertig stellen**, um den Setup-Assistenten zu beenden.

- 13 Starten Sie den Service Manager-Server neu.

Es kann bis zu einer Minute dauern, bis der Datensatz mit den unterstützten Sprachen in Service Manager zurückgesetzt wird. Erst anschließend sind die Server-Sprachpakete verfügbar.

## Installationsanforderungen für Unix

- Kompatible Unix-Plattform (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installieren Sie die neuesten Unix-Updates
  - Installieren Sie das Unix-Sprachpaket
- Vorhandene Installation des Service Manager-Servers (englisch)
  - Sicherungskopie der Anwendungsdaten
- 50 MB Festplattenspeicher pro installierter Sprache

## Einrichten des Sprachpakets für den Service Manager-Server unter Unix

- 1 Starten Sie vor der Installation des Sprachpakets den Service Manager-Server und melden Sie sich an.
  - a Melden Sie sich beim Service Manager-Server mit dem Benutzerkonto der Service Manager-Installation an.
    - ▶ Bei diesem Konto muss es sich um dasselbe Konto handeln, das für die Service Manager Server-Installation erstellt wurde.
  - b Beenden Sie den Service Manager-Server.
- 2 Legen Sie die CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das Laufwerk ein.
- 3 Laden Sie das CD-ROM-Laufwerk.
- 4 Führen Sie das folgende Skript aus dem Stammverzeichnis der CD aus:

```
./install_lang_pack.sh
```

Das Installationsskript erkennt das von Ihnen verwendete Betriebssystem und überprüft, ob es ein kompatibles Unix-System darstellt. Sofern dies zutrifft, zeigt das Installationsskript die Service Manager-Lizenzvereinbarung an.

Das Unix-Installationsskript zeigt die Installationsanweisungen ausschließlich auf Englisch an.

- 5 Geben Sie **yes** (Ja) ein und drücken Sie die Eingabetaste, um die Lizenzvereinbarung zu akzeptieren.

Sie werden vom Installationskript aufgefordert, den vollständigen Pfad für die Service Manager-Installation einzugeben.

- 6 Geben Sie den vollständigen Pfad zum Service Manager-Installationsverzeichnis ein und drücken Sie die Eingabetaste.

Beispiel:

```
\Service_Manager_Server
```

- 7 Starten Sie den Service Manager-Server neu.

Es kann bis zu einer Minute dauern, bis der Datensatz mit den unterstützten Sprachen in Service Manager zurückgesetzt wird. Erst anschließend sind die Server-Sprachpakete verfügbar.

# Installieren der mehrsprachigen Version des Web Tier

Sie können einen lokalisierten Webclient verwenden, indem Sie die lokalisierte Datei `webtier-7.00.war` auf dem Anwendungsserver bereitstellen. Diese Datei enthält alle für den Web Tier unterstützten Sprachen.

## Installationsanforderungen

- Kompatibler Webanwendungsserver (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installation und Konfiguration gemäß der Anweisungen im *HP Service Manager 7.00-Installationshandbuch*
- Ca. 300 MB Festplattenspeicher

## Einrichten des mehrsprachigen Web Tier

Der mehrsprachige Service Manager-Web Tier enthält eine J2EE-kompatible Webanwendung, die auf Ihrem Webanwendungsserver ausgeführt wird. Die Art und Weise der Bereitstellung der Webanwendungen unterscheidet sich je nach Webanwendungsserver. In der Dokumentation zum Webanwendungsserver finden Sie spezielle Anweisungen zur Bereitstellung einer Webanwendung.

Die folgende Tabelle enthält eine Übersicht über die erforderlichen Bereitstellungsverfahren.

**Tabelle 1 Bereitstellungsverfahren für den Web Tier**

| <b>Webanwendungsserver</b> | <b>Bereitstellungsverfahren</b>  |
|----------------------------|--|
| Apache Tomcat              | Kopieren Sie die Datei <code>webtier-7.00.war</code> in den Ordner <code>webapps</code> und starten Sie den Webanwendungsserver. |
| BEA WebLogic               | Öffnen Sie die Verwaltungskonsole und installieren Sie die Webanwendung über die Datei <code>webtier-7.00.war</code> .           |
| IBM WebSphere              | Öffnen Sie die Verwaltungskonsole und installieren Sie die Webanwendung über die Datei <code>webtier-7.00.war</code> .           |

Führen Sie beispielsweise die folgenden Schritte durch, um die mehrsprachige Datei `webtier-7.00.war` auf Tomcat bereitzustellen.

- 1 Melden Sie sich beim Server als Benutzer mit lokalen Administratorrechten an.
- 2 Beenden Sie den Tomcat-Webanwendungsserver.
- 3 Legen Sie die Installations-CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das entsprechende Laufwerk des Servers ein.

Wenn Sie die Installation auf einem System durchführen, auf dem die Autorun-Funktion aktiviert ist, wird der CD-Browser automatisch gestartet. Wenn die Autorun-Funktion deaktiviert ist, folgen Sie der schrittweisen Anleitung, um den CD-Browser manuell zu starten.

- a Navigieren Sie zum CD-Verzeichnis.
- b Öffnen Sie die Datei `clickme.htm`.



- 4 Klicken Sie auf das Register **Downloads**.
- 5 Klicken Sie auf die mehrsprachige Version der WAR-Datei des HP Service Manager-Webclients.

Ein Fenster zum Herunterladen der Datei wird geöffnet.

- 6 Klicken Sie auf **Speichern**. Das Dialogfeld Speichern unter wird geöffnet.
- 7 Speichern Sie die Datei im webapps-Verzeichnis von Tomcat.

Beispiel:

```
C:\Programme\Apache Software Foundation\  
Tomcat 5.0\webapps
```

- 8 Starten Sie den Tomcat-Server.

Tomcat öffnet die Datei `webtier-7.00.war` automatisch und erstellt die benötigten Ordner und Dateien.

Die entsprechenden Anweisungen zur Bereitstellung des Web Tier finden Sie in der lokalisierten Version des *HP Service Manager 7.00-Installationshandbuch* auf der Installations-CD des Service Manager-Sprachpakets.

# Installieren des mehrsprachigen Windows-Clients

Mit Hilfe der Installations-CD des Sprachpakets können Sie eine mehrsprachige Version des Windows-Clients von Service Manager installieren. Diese enthält die Sprachzeichenfolgen für alle von Service Manager unterstützten Sprachen.



Die Anzahl der zur Bereitstellung von lokalisierten Windows-Clients erforderlichen Installationsschritte kann verringert werden, indem Sie zunächst den mehrsprachigen Windows-Client auf demselben System installieren, auf dem sich das Client Configuration Utility befindet. Anschließend führen Sie das Client Configuration Utility aus, um einen angepassten und lokalisierten Windows-Client zu erstellen, der dann für das gesamte Unternehmen bereitgestellt werden kann.

## Installationsanforderungen

- Kompatibles Windows-Betriebssystem (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installieren Sie die neuesten Windows-Updates
  - Installieren Sie das Windows-Sprachpaket
- Ca. 270 MB Festplattenspeicher

## Einrichten des mehrsprachigen Windows-Clients

Gehen Sie folgendermaßen vor, um den mehrsprachigen Windows-Client zu installieren.

- 1 Melden Sie sich beim Windows-Server als Benutzer mit lokalen Administratorrechten an.
- 2 Legen Sie die Installations-CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das entsprechende Laufwerk des Servers ein.

Wenn Sie die Installation auf einem System durchführen, auf dem die Autorun-Funktion aktiviert ist, wird der CD-Browser automatisch gestartet. Ist die Autorun-Funktion deaktiviert, können Sie den CD-Browser auf zweierlei Weise manuell starten:


- Navigieren Sie im Windows-Explorer zum CD-Verzeichnis. Doppelklicken Sie auf die Datei `setup.exe`.
- Starten Sie die Installation über die Windows-Eingabeaufforderung. Geben Sie die folgenden Befehle ein:

```
D:  
setup
```

wobei D das CD-Laufwerk angibt. Ersetzen Sie D durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-Laufwerks.

- 3 Der Startbildschirm des HP Service Manager-Sprachpakets wird geöffnet. Im Startbildschirm des Sprachpakets werden die Anleitungen in der Sprache des Sprachpakets angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt [Installationsanforderungen für Windows](#) auf Seite 10.
- 4 Klicken Sie auf **Mehrsprachige Version des HP Service Manager-Clients für Windows installieren**.
- 5 Sie werden vom Installationsprogramm zur Auswahl der Sprache aufgefordert, die vom Installations-Assistenten verwendet werden soll. Wählen Sie die gewünschte Sprache für den Assistenten aus und klicken Sie auf **OK**.

Der Setup-Assistent erstellt das Installationsprogramm in der von Ihnen ausgewählten Sprache und zeigt die Willkommenseite an.

- 6 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Lizenzvereinbarung zu lesen und zu akzeptieren.
- 7 Wählen Sie die Option **Ich akzeptiere die Bedingungen der Lizenzvereinbarung** aus.  
Anschließend wird die Schaltfläche **Weiter** verfügbar.
- 8 Klicken Sie auf **Weiter**, um das Installationsverzeichnis auszuwählen.  
Die Seite **Verzeichnisname** wird geöffnet.
- 9 Klicken Sie auf **Durchsuchen**, um den Pfad einzugeben bzw. auszuwählen, in dem Sie das Sprachpaket für den Service Manager-Windows-Client installieren möchten, und klicken Sie anschließend auf **Weiter**.  
 Die mehrsprachige Version des Windows-Clients kann nicht im Verzeichnis einer bestehenden englischsprachigen Version installiert werden.
- 10 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Installation vorzubereiten.  
Eine Zusammenfassung der zu installierenden Komponenten wird angezeigt.
- 11 Klicken Sie auf **Installieren**, um das Kopieren der Installationsdateien zu starten.  
Sie können die Installation durch Klicken auf **Abbrechen** beenden.  
Nach Abschluss der Installation wird erneut eine Zusammenfassung angezeigt.
- 12 Klicken Sie auf **Fertig stellen**, um den Setup-Assistenten zu beenden.  
Die Installation des mehrsprachigen Windows-Clients ist abgeschlossen.

# Zugreifen auf die lokalisierten Wörterbücher des Windows-Clients

Die lokalisierten Wörterbücher für den Windows-Client sind als Wörterbuchdateien (DCT-Dateien) auf der Installations-CD des Sprachpakets verfügbar. Für folgende Sprachen können Wörterbuchdateien installiert werden:

- Französisch
- Deutsch
- Italienisch
- Spanisch



Für Japanisch, Chinesisch und Koreanisch sind keine Wörterbücher verfügbar.

## Konfigurieren des Windows-Clients zur Verwendung eines lokalisierten Wörterbuchs

Führen Sie die folgenden Schritte durch, um den Windows-Client für die Verwendung eines lokalisierten Wörterbuchs zu konfigurieren.



Legen Sie die Sprache für das Wörterbuch in einem Windows-Client fest und verwenden Sie anschließend das Client Configuration Utility, um eine benutzerdefinierte MSI-Datei zu erstellen, in der die gewünschte Sprache enthalten ist.

- 1 Melden Sie sich beim Windows-Client an.
- 2 Klicken Sie auf **Fenster > Benutzervorgaben**.  
Das Fenster Benutzervorgaben wird geöffnet.
- 3 Klicken Sie auf **Rechtschreibprüfung**.  
Das Fenster Rechtschreibprüfung wird geöffnet.

- 4 Wählen Sie in der Dropdown-Liste Sprache die gewünschte Wörterbuchsprache aus.
- 5 Möchten Sie ein benutzerdefiniertes Wörterbuch verwenden, klicken Sie auf **Durchsuchen**.
  - a Geben Sie den Pfad zu dem benutzerdefinierten Wörterbuch ein oder suchen Sie danach. Sie können wahlweise die im Ordner `\spellchecker` bereitgestellte Datei `customdict.tlx` als standardmäßiges Benutzerwörterbuch verwenden oder eine eigene Datei erstellen.
  - b Klicken Sie auf **OK**.
- 6 Um Korrektureinträge in das Benutzerwörterbuch einzufügen, klicken Sie auf **Bearbeiten**.

Das Fenster Benutzerdefiniertes Wörterbuch bearbeiten wird geöffnet.

  - a Um einen neuen Korrektureintrag in das Wörterbuch einzufügen, geben Sie im Feld Wörter das falsch geschriebene Wort ein.
  - b Geben Sie die korrekte Schreibweise im Feld Vorschlag ein.
  - c Wählen Sie eine Aktion aus der Liste aus.
  - d Klicken Sie auf **Wort hinzufügen**.
  - e Wiederholen Sie diese Schritte für jeden gewünschten Korrektureintrag.
- 7 Wählen Sie ggf. weitere Einstellungen für die Rechtschreibprüfung aus.
- 8 Klicken Sie auf Schließen und anschließend auf **OK**.

# Installieren des Sprachpakets des Änderungskalenders

Sie können einen lokalisierten Änderungskalender verwenden, indem Sie die lokalisierte WAR-Datei auf dem Anwendungsserver bereitstellen. Soll der Änderungskalender mehrere Sprachen unterstützen, müssen Sie die zugehörige lokalisierte WAR-Datei auf einem zusätzlichen Anwendungsserver bereitstellen.

## Installationsanforderungen

- Kompatibler Webanwendungsserver (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installation und Konfiguration gemäß der Anweisungen im englischsprachigen *HP Service Manager 7.00 Change Calendar Installation and Configuration Guide*
- Ca. 11 MB Festplattenspeicher pro installierter Sprache

## Einrichten des Sprachpakets für den Änderungskalender

Führen Sie die nachfolgenden Schritte durch, um das Web Tier-Sprachpaket zu installieren.

- 1 Melden Sie sich beim Web Tier-Server als Benutzer mit lokalen Systemadministratorrechten an.
- 2 Legen Sie die Installations-CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das entsprechende Laufwerk des Servers ein.

Wenn Sie die Installation auf einem System durchführen, auf dem die Autorun-Funktion aktiviert ist, wird der CD-Browser automatisch gestartet. Ist die Autorun-Funktion deaktiviert, können Sie den CD-Browser auf eine der folgenden Arten starten:

- Navigieren Sie im Windows-Explorer zum CD-Verzeichnis. Doppelklicken Sie auf die Datei `setup.exe`.
- Starten Sie die Installation über die Windows-Eingabeaufforderung. Geben Sie die folgenden Befehle ein:

```
D:  
setup
```

wobei D das CD-ROM-Laufwerk angibt. Ersetzen Sie D durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM-Laufwerks.

- 3 Der Startbildschirm des Service Manager-Sprachpakets wird geöffnet. In diesem Bildschirm werden die Anweisungen in der Sprache des zu installierenden Sprachpakets angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt [Installationsanforderungen für Windows](#) auf Seite 10.
- 4 Klicken Sie auf **Deutschsprachige Version der WAR-Datei des HP Service Manager-Änderungskalenders herunterladen und im Verzeichnis „webapps“ ablegen**.

Es wird ein Fenster zum Herunterladen der Datei `sccalendar.war` geöffnet.

- 5 Speichern Sie die WAR-Datei im Bereitstellungsordner, der für den Webanwendungsserver erforderlich ist.

In der Dokumentation zum Webanwendungsserver finden Sie Anweisungen zur Bereitstellung einer WAR-Datei.

Die entsprechenden Anweisungen zur Bereitstellung des Änderungskalenders finden Sie im englischsprachigen *HP Service Manager 7.00 Change Calendar Installation and Configuration Guide* auf der Installations-CD des Service Manager-Sprachpakets.



# Installieren eines lokalisierten Helpeservers

Jeder lokalisierte Helpeserver muss separat installiert werden. Sie können mehrere Helpeserver für verschiedene Sprachversionen installieren, jeder dieser Server muss jedoch über einen eigenen Installationsordner und einen eindeutigen Kommunikationsanschluss verfügen.

- ▶ Ein lokalisierter Helpeserver kann nicht in demselben Verzeichnis wie ein bereits vorhandener englischsprachiger Helpeserver installiert werden. Daher müssen Sie einen anderen Installationsordner wählen oder den englischsprachigen Helpeserver deinstallieren.
- ▶ Der Helpeserver ist nicht auf Niederländisch und Brasilianischem Portugiesisch verfügbar.

## Installationsanforderungen

- Kompatibles Windows-Betriebssystem (siehe Service Manager-Kompatibilitätsmatrix)
  - Installieren Sie die neuesten Windows-Updates
  - Installieren Sie das Windows-Sprachpaket
  - Wählen Sie in den Ländereinstellungen die Sprache aus, in der die Anweisungen des Sprachpakets angezeigt werden sollen
- Java Runtime Environment (JRE) von Sun in mehrsprachiger Version
- 220 MB Festplattenspeicher

## Einrichten des Sprachpakets für den Helpeserver

Führen Sie die folgenden Schritte zur Installation des Sprachpakets für den Helpeserver durch.

- 1 Melden Sie sich beim Windows-Server als Benutzer mit lokalen Administratorrechten an.
- 2 Legen Sie die Installations-CD des HP Service Manager-Sprachpakets in das entsprechende Laufwerk des Servers ein.

Wenn Sie die Installation auf einem System durchführen, auf dem die Autorun-Funktion aktiviert ist, wird der CD-Browser automatisch gestartet. Ist die Autorun-Funktion deaktiviert, können Sie den CD-Browser auf eine der folgenden Arten starten:


- Navigieren Sie im Windows-Explorer zum CD-ROM-Verzeichnis. Doppelklicken Sie auf die Datei `setup.exe`.
- Starten Sie die Installation über die Windows-Eingabeaufforderung. Geben Sie die folgenden Befehle ein:

```
D:  
setup
```

wobei D das CD-ROM-Laufwerk angibt. Ersetzen Sie D durch den Laufwerksbuchstaben Ihres CD-ROM-Laufwerks.

- 3 Der Startbildschirm des Service Manager-Sprachpakets wird geöffnet. In diesem Bildschirm werden die Anweisungen in der Sprache des zu installierenden Sprachpakets angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt [Installationsanforderungen für Windows](#) auf Seite 10.
- 4 Klicken Sie auf **Deutschsprachige Version des HP Service Manager-Hilfeservers installieren**.
- 5 Sie werden vom Installationsprogramm zur Auswahl der Sprache aufgefordert, die vom Installations-Assistenten verwendet werden soll. Wählen Sie die gewünschte Sprache für den Assistenten aus und klicken Sie auf **OK**.

Der Setup-Assistent erstellt das Installationsprogramm in der von Ihnen ausgewählten Sprache und zeigt die Willkommenseite an.

- 6 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Lizenzvereinbarung zu lesen und zu akzeptieren.
- 7 Wählen Sie die Option **Ich akzeptiere die Bedingungen der Lizenzvereinbarung** aus.  
Anschließend wird die Schaltfläche **Weiter** verfügbar.
- 8 Klicken Sie auf **Weiter**, um das Installationsverzeichnis auszuwählen.  
Die Seite **Verzeichnisname** wird geöffnet.
- 9 Klicken Sie auf **Durchsuchen**, um den Pfad einzugeben bzw. auszuwählen, in dem Sie das Sprachpaket für den Service Manager-Hilfeserver installieren möchten.  
 Ein lokalisierter Hilfeserver kann nicht im Verzeichnis einer bereits vorhandenen englischsprachigen Installation installiert werden.
- 10 Klicken Sie auf **Weiter**, um die Installation vorzubereiten.  
Eine Zusammenfassung der zu installierenden Komponenten wird angezeigt.
- 11 Klicken Sie auf **Installieren**, um mit dem Kopieren der Installationsdateien zu beginnen.  
Sie können die Installation durch Klicken auf **Abbrechen** beenden.  
Nach Abschluss der Installation wird erneut eine Zusammenfassung angezeigt.
- 12 Klicken Sie auf **Fertig stellen**, um den Setup-Assistenten zu beenden.  
Die Installation des Sprachpakets für den Service Manager-Hilfeserver ist abgeschlossen.



# Index

## A

- Apache Tomcat, 16, 17
- autorun.exe, 16
- Änderungskalender, 23
  - Unterstützung mehrerer Sprachen, 23

## B

- BEA WebLogic, 16
- Benutzerdefiniertes Wörterbuch, 22
  - Bearbeiten, 22

## C

- Checkliste
  - Installation des Service Manager-Sprachpakets, 8
- customdict.tlx, 22

## H

- Hilfeserver, 9

## I

- IBM WebSphere, 16

## J

- J2EE-Kompatibilität, 15

## L

- Lokalisierte Wörterbücher für den Windows-Client, 21

## R

- Rechtschreibprüfung, 21

## S

- Server
  - Anzeigeoptionen, 10
- Server-Sprachpaket
  - Erforderlicher Speicherplatz, 10, 13
- setup.exe, 24, 26
- Setup.exe, 11, 19
- Sprachpaket für Änderungskalender
  - Erforderlicher Speicherplatz, 23
- Sprachpaket für Hilfeserver, 25

## T

- Tomcat, 16, 17

## W

Webclient, 15

WebLogic, 16

WebSphere, 16

Web Tier

    Lokalisieren, 8

webtier-7.00.war, 8, 15, 16, 17

Windows-Client, 8

    Benutzervorgaben, 21

    Konfigurieren eines lokalisierten

        Wörterbuchs, 21

    und Client Configuration Utility, 18

Windows-Client-Sprachpaket

    Erforderlicher Speicherplatz, 18

Wörterbuchdateien, 21

Wörterbücher

    Lokalisiert, 9